KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 46.176/3
VAN 24 MAART 2009

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling Wetgeving, derde kamer, op 11 maart 2009 door de Minister van Volksgezondheid verzocht haar, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 september 2004 houdende vaststelling van de normen voor de bijzondere erkenning als rust- en verzorgingstehuis, als centrum voor dagverzorging of als centrum voor niet aangeboren hersenletsels", heeft het volgende advies gegeven:

1. Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich toegespitst op het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

Daarnaast bevat dit advies ook een aantal opmerkingen over andere punten. Daaruit mag echter niet worden afgeleid dat de afdeling Wetgeving binnen de haar toegemeten termijn een exhaustief onderzoek van het ontwerp heeft kunnen verrichten.

*
* *

RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

2. De rechtsgrond voor het ontworpen besluit wordt geboden door artikel 5, § 1, eerste lid, van de wet van 27 juni 1978 tot wijziging van de wetgeving op de ziekenhuizen en betreffende sommige andere vormen van verzorging.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Aanhef

3. *In fine* van het eerste lid van de aanhef schrijve men: ", artikel 5, § 1, vervangen bij de wet van 8 augustus 1980 en gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 59 van 22 juli 1982 en bij de wet van 25 januari 1999;".

4. Volgens de meest recente wetgevingstechnische voorschriften [(1)] is het niet zinvol om in de aanhef de eventuele vroegere wijzigingen te vermelden van de regeling die wordt gewijzigd. In het tweede lid van de aanhef dienen dan ook de woorden ", gewijzigd door het koninklijk besluit van 4 juni 2008" te worden weggelaten.

5. De Nederlandse tekst van het zesde lid van de aanhef redigere men als volgt:

"Gelet op advies 46.176/3 van de Raad van State, gegeven op 24 maart 2009, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1/, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;".

Artikel 5

6. In de ontworpen bijlage 1, B, 2, d) (artikel 5, 1/, van het ontwerp), dient de tweede zin aan te vangen als volgt: "Een jaar na de inwerkingtreding van het koninklijk besluit van (datum) tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 september 2004 houdende vaststelling van de normen voor de bijzondere erkenning als rust- en verzorgingstehuis, als centrum voor dagverzorging of als centrum voor niet aangeboren hersenletsels ...".

Artikel 7

7. Indien in de Nederlandse tekst van de ontworpen bijlage 1, B, 10, b/1 (artikel 7, 2/, van het ontwerp), met het woord "hierover" wordt beoogd te verwijzen naar het "kwaliteitsprogramma" waarvan gewag wordt gemaakt in de ontworpen bijlage 1, B, 10, b) (artikel 7, 1/, van ontwerp), zoals trouwens blijkt uit de Franse tekst van de eerstgenoemde bepaling, dient het woord "hierover" te worden vervangen door de woorden "over dat programma".

---

(1) *Beginselen van de wetgevingstechniek. Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, Raad van State, 2008, nr. 30, formule F 3-3, te raadplegen op de internetsite van de Raad van State (www.raadvst-consetat.be).

De kamer was samengesteld uit

de Heren	J. SMETS,	staatsraad, voorzitter,
	B. SEUTIN, P. BARRA,	staatsraden,
Mevrouw	A.-M. GOOSSENS,	griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. D. VAN EECKHOUTTE, adjunct-auditeur.

DE GRIFFIER, DE VOORZITTER,

A.-M. GOOSSENS J. SMETS

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 46.176/3
DU 24 MARS 2009

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, troisième chambre, saisi par la Ministre de la Santé publique, le 11 mars 2009, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 21 septembre 2004 fixant les normes pour l'agrément spécial comme maison de repos et de soins, comme centre de soins de jour ou comme centre pour lésions cérébrales acquises", a donné l'avis suivant:

1. En application de l'article 84, § 3, alinéa 1er, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation a fait porter son examen essentiellement sur la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique et l'accomplissement des formalités prescrites.

Par ailleurs, le présent avis comporte également un certain nombre d'observations sur d'autres points. Il ne peut toutefois s'en déduire que, dans le délai qui lui est imparti, la section de législation a pu procéder à un examen exhaustif du projet.

*

* *

FONDEMENT JURIDIQUE DU PROJET

2. L'arrêté en projet puise son fondement juridique dans l'article 5, § 1er, alinéa 1er, de la loi du 27 juin 1978 modifiant la législation sur les hôpitaux et relative à certaines autres formes de dispensation de soins.

EXAMEN DU TEXTE

Préambule

3. À la fin du premier alinéa du préambule, on écrira: ", l'article 5, § 1er, remplacé par la loi du 8 août 1980 et modifié par l'arrêté royal n/ 59 du 22 juillet 1982 et par la loi du 25 janvier 1999;".

4. Conformément aux nouvelles règles de légistique (1), il n'est pas judicieux de mentionner dans le préambule les modifications éventuellement subies antérieurement par l'acte que l'on entend modifier. Au deuxième alinéa du préambule, on supprimera par conséquent les mots ", modifié par l'arrêté royal du 4 juin 2008".

(1) *Principes de technique législative. Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, Conseil d'État, 2008, n/ 30, formule F 3-3, à consulter sur le site internet du Conseil d'État (www.raadvst-consetat.be).

5. On rédigera le texte néerlandais du sixième alinéa du préambule comme suit:

"Gelet op advies 46.176/3 van de Raad van State, gegeven op 24 maart 2009, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1/, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;".

Article 5

6. Dans l'annexe 1, B, 2, d), en projet (article 5, 1/ du projet), on commencera la seconde phrase comme suit: "Un an après l'entrée en vigueur de l'arrêté royal du (date) modifiant l'arrêté royal du 21 septembre 2004 fixant les normes pour l'agrément spécial comme maison de repos et de soins, comme centre de soins de jour ou comme centre pour lésions cérébrales acquises ...".

Article 7

7. Si l'intention est que le mot "hierover" dans le texte néerlandais de l'annexe 1, B, 10, b/1, en projet (article 7, 2/, du projet) vise le "kwaliteitsprogramma" dont il est fait mention à l'annexe 1, B, 10, b), en projet (article 7, 1/, du projet), comme l'indique d'ailleurs le texte français de la disposition précitée, il y a lieu de remplacer le mot "hierover" par les mots "over dat programma".

La chambre était composée de

Messieurs	J. SMETS,	conseiller d'État, président,
	B. SEUTIN, P. BARRA,	conseillers d'État,
Madame	A.-M. GOOSSENS,	greffier.

Le rapport a été présenté par M. D. VAN EECKHOUTTE, auditeur adjoint.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. B. SEUTIN.

LE GREFFIER, LE PRÉSIDENT,

A.-M. GOOSSENS J. SMETS